

## Contrat / Procuration afin d'agir en tant que représentant indirect Agreement / Letter of Authorisation to Act as Indirect Representative

Je soussigné / The signatories,

**Client / le représenté indirect :**  
**Client / Indirect represented party:**

Nom de la société / Company name:

Adresse / Address :

Code postal, ville / Post code, city:

Pays / Country:

Numéro de TVA\* / VAIT- ID\* :

Numéro EORI\* / EORI no.\*:

**Représentant en douane / Représentant indirect**  
**Customs representative / Indirect representative**

Nom de la société / Company Name: ALS Customs Services SA

Adresse / Address: 2 RUE DES JONCS

Code postal, ville / Post code, city: 1818 HOWALD

*\*le cas échéant / \* if applicable*

Les parties déclarent avoir contractuellement convenu de ce qui suit  
The Parties have agreed on the below provisions:

### Article 1 / Paragraph 1:

1.1

Le client autorise et mandate le représentant en douane conformément à l'article 18 et suivants du code des douanes de l'Union (ordonnance n ° 952/2013 /UE) de soumettre les déclarations requises en son propre nom mais pour le compte du client en application de l'approche exposée de la "représentation indirecte" dans l'article mentionné ci-dessus et découlant de la législation douanière.

The Client authorises and assigns the Customs Representative in accordance with Paragraph 18 et seqq. of the Customs Code of the European Union (Directive 952/2013/EU) to submit any and all declarations required by the customs law (and other legal provisions, if applicable) in his own name but on behalf of the Client and as stipulated by the 'procedures for indirect representation' defined under the above Paragraph.

ALS Customs Services SA | 2 Rue des Joncs | 1818 | Howald | Luxembourg | +352 28 56 741 | infolux@als-cs.com | www.als-cs.com

Registered Office: ALS Customs Services SA

BIL, 69 route d'Esch, L-2953 Luxembourg, Luxembourg

2 Rue des Joncs, 1818 Howald, Luxembourg, +352 28 56 741

IBAN : LU16 0028 1016 4490 0000, SWIFT/BIC : BILLULL

Customs Agency, VAT no.: LU15948283,

ING Luxembourg, 26 Place de la gare, 1616 Luxembourg, Luxembourg

Registration no.: B-20066

IBAN: BE54 3200 0634 6597, SWIFT/BIC: BBRUBEBB200



## 1.2

Ce contrat / cette procuration s'applique en premier lieu pour toutes les déclarations de douane soumises par un représentant en douane pour la libre circulation ou pour les déclarations utilisées pour le client relatif aux impôts, taxes, droits et droits associés :

The present Agreement/Letter of Authorisation shall in the first place apply to any and all customs declarations for free circulation to be submitted by the Customs Representative and/or to declarations to be used by Client relating to the below duties, taxes, rights and associated rights:

- a) Droits de douane, droits antidumping, impôts, primes, montants supplémentaires ou remboursement, montants ou éléments complémentaires, droits supplémentaires, droits du tarif douanier commun et autres, mis en place par les institutions de l'Union européenne ou droits futurs dans le commerce avec des pays tiers, contributions et autres taxes qui ont été fixées par le marché communautaire pour le secteur du sucre  
customs duties, anti-dumping duties, levies, premiums, additional contributions or refunds, supplementary amounts or components, complementary rights, rights under the Common Customs Tariff and other present or future rights related to trading with third party countries granted by institutions of the European Union, contributions and other levies defined within the scope of the EU's market regulations for the sugar industry
- b) Taxe sur la consommation, taxes spéciale sur l'énergie, émoluments de contrôle du fioul domestique, redevances et taxes environnementales, taxe sur les emballages / excise duties, special energy levies, oil fuel inspection fees, environmental levies and green taxes, packaging tax
- c) Taxe sur la valeur ajoutée / value-added tax
- d) Frais, contribution et intérêts moratoires frais dûment payables sur les marchandises qui font l'objet de la déclaration, droits accordés pour des examens médicaux, taxes de séjour, frais de stockage et tous les autres montants pour lesquels l'administration autorise un paiement différé conformément aux lois, décisions et instructions applicables.  
any and all levies, fees and default interest payable for goods subject to declaration, rights arising from health inspections, local taxes, storage rights and any and all other contributions the administration grants respite for in accordance with applicable law, decrees and/or ordinances.

En vertu des dispositions pertinentes et selon le cas, pour toutes les activités du Bureau Unique concernant les droits de douane et les taxes, le compte ou la garantie du représentant en douane seront effectuées auprès du Bureau Unique pour les droits de douane et les taxes pour le compte du client.

For any and all activities on the 'Enig Kantoor' of the Customs Administration for customs duties and taxes, the Customs Representative's account or guarantee with the Enig Kantoor for customs duties and taxes shall, depending on the individual case, be provided on Client's behalf in accordance with the relevant provisions.

## 1.3

En outre, le contrat / la procuration est également applicable aux déclarations en douane soumises par le représentant en douane pour le client concernant les réglementations douanières suivantes :

Moreover, the present Agreement/Letter of Authorisation shall also cover customs declarations the Customs Representative submits for Client in relation to the below customs regulations:

---

ALS Customs Services SA | 2 Rue des Joncs | 1818 | Howald | Luxembourg | +352 28 56 741 | infolux@als-cs.com | www.als-cs.com

Registered Office: ALS Customs Services SA

BIL, 69 route d'Esch, L-2953 Luxembourg, Luxembourg

2 Rue des Joncs, 1818 Howald, Luxembourg, +352 28 56 741

IBAN : LU16 0028 1016 4490 0000, SWIFT/BIC : BILLULLL

Customs Agency, VAT no.: LU15948283,

ING Luxembourg, 26 Place de la gare, 1616 Luxembourg, Luxembourg

Registration no.: B-20066

IBAN: BE54 3200 0634 6597, SWIFT/BIC: BBRUBEBB200



En vertu des dispositions pertinentes et selon le cas, pour toutes les activités du Bureau Unique concernant les droits de douane et les taxes, le compte ou la garantie du représentant en douane seront effectuées auprès du Bureau Unique pour les droits de douane et les taxes pour le compte du client.

For any and all activities on the 'Enig Kantoor' of the Customs Administration for customs duties and taxes, the Customs Representative's account or guarantee with the Enig Kantoor for customs duties and taxes shall, depending on the individual case, be provided on Client's behalf in accordance with the relevant provisions.

#### 1.4

En outre, le contrat / la procuration s'applique également aux déclarations soumises conformément aux règles suivantes :

The present Agreement/Letter of Authorisation shall furthermore cover declarations submitted in accordance with the below regulations:

Pour les exportations / In case of export:

- l'exportation de produits communautaires / the export of community goods
- la réexportation pour l'apurement des réglementations douanières suivantes / the re-exportation to satisfy the below customs regulations

2

### Article 2 / Paragraph 2:

En outre, le client mandate le représentant en douane et lui confie le mandat suivant :  
Furthermore, Client authorises and assigns the Customs Representative as defined below:

- aussi bien soumettre des demandes de remboursement / de remise que de présenter des recours contre des renseignements inexacts dans la déclaration en relation avec des informations soumises par le client ou

---

*1 Préciser les réglementations douanières (entrepôt douanier, perfectionnement actif, traitement sous la surveillance des douanes, importation temporaire, dispositions particulières). Comprend la procuration de représentation directe de toutes les réglementation douanières pour toutes les déclarations effectuées dans le cadre de la représentation directe, il est possible de saisir "tous" . Si le pouvoir de représentation se réfère uniquement à la déclaration de consommation / la mise en libre circulation, rien ne doit être spécifié.*

*1 Please state the customs regulations (bonded warehouse, inward processing, treated under customs control, seasonal import, special provisions). If the authorization to direct representation covers all customs provisions for which declarations can be made by direct representatives, you may enter "all". If the authorization to representation merely covers the consumption declaration/the release for free circulation, no entries have to be made.*

*2 Préciser les réglementations douanières (entrepôt douanier, perfectionnement actif, traitement sous la surveillance des douanes, importation temporaire, etc., ou préciser "tous"). Si le pouvoir de représentation directe ne concerne pas les réexportations, ne rien inscrire.*

*2 Please state the customs regulations (bonded warehouse, inward processing, treated under customs control, seasonal import, etc. or state 'all'). If the authorization to direct representation does not cover re-exportation, do not make any entry.*

---

ALS Customs Services SA | 2 Rue des Joncs | 1818 | Howald | Luxembourg | +352 28 56 741 | infolux@als-cs.com | www.als-cs.com

Registered Office: ALS Customs Services SA

BIL, 69 route d'Esch, L-2953 Luxembourg, Luxembourg

2 Rue des Joncs, 1818 Howald, Luxembourg, +352 28 56 741

IBAN : LU16 0028 1016 4490 0000, SWIFT/BIC : BILLULLL

Customs Agency, VAT no.: LU15948283,

ING Luxembourg, 26 Place de la gare, 1616 Luxembourg, Luxembourg

Registration no.: B-20066

IBAN: BE54 3200 0634 6597, SWIFT/BIC: BBRUBEBB200



en son nom lors de la livraison de la commande et cela sans que le représentant en douane n'ait reçu d'instructions supplémentaires.

- to file applications for refunds/abatements and to raise objections against incorrect declaration information provided by or on behalf of Client upon awarding the assignment without requiring any further instructions to be given to the Customs Representative.
- à la demande expresse du client, procéder soit à la soumission de demandes de remboursement / de remise, soit de présenter des recours, car des informations incorrectes ont été fournies au moment de la passation de la commande.
- upon Client's explicit request, to file applications for refunds/abatements and to raise objections because incorrect information was provided when the assignment was awarded.

La soumission d'autres demandes et recours, ainsi que la soumission d'objections prévues par la loi doivent être convenues séparément au cas par cas.

Any and all other applications and/or objections to be submitted or raised and legal appeals to be made shall be agreed separately for individual cases.

### Article 3 / Paragraph 3:

#### 3.1

Avant la première déclaration soumise en vertu du présent contrat, le client s'engage envers le représentant en douane à prouver au moyen d'une confirmation officielle l'existence de la société, le siège actuel de la société et l'identité des personnes autorisées légalement à représenter cette société. Si le client est un particulier, il doit fournir une copie de son passeport / de sa carte d'identité.

Client undertakes to prove the existence of its company, its present registered office and the identity of the company's legal representatives to Customs Representative through an official certificate before the first tax declaration is submitted hereunder. In the event Client is a private individual, Client shall present a copy of its ID card/passport.

#### 3.2

En général, le client s'engage à mettre à la disposition du représentant en douane tous les documents et les informations requises par la législation pertinente et qui permettent au représentant en douane d'effectuer correctement son travail.

In general, Client undertakes to provide the Customs Representative with any and all documents and information required by law and for Customs Representative to duly perform its function and obligations hereunder.

#### 3.3

Avant l'exercice de sa mission, le représentant en douane a droit à une commission suffisante afin de pouvoir payer les droits, taxes et autres énumérés dans l'article 1.2, les postes résultant de sa mission, ainsi que de pouvoir couvrir les garanties qu'il soumet dans le cadre de ses fonctions et pour les montants dont il sera redevable à des tiers dans l'exercice de sa mission.

Prior to performing its duties hereunder, Customs Representative shall be entitled to receive an adequate commission for paying the levies, taxes and other costs incurred while performing its duties hereunder as defined under Paragraph 1.2. hereof and to cover any and all guarantees it provides while performing its duties hereunder as well as those amounts it will owe others while performing its duties hereunder.

ALS Customs Services SA | 2 Rue des Joncs | 1818 | Howald | Luxembourg | +352 28 56 741 | infolux@als-cs.com | www.als-cs.com

Registered Office: ALS Customs Services SA

BIL, 69 route d'Esch, L-2953 Luxembourg, Luxembourg

2 Rue des Joncs, 1818 Howald, Luxembourg, +352 28 56 741

IBAN : LU16 0028 1016 4490 0000, SWIFT/BIC : BILLULLL

Customs Agency, VAT no.: LU15948283,

ING Luxembourg, 26 Place de la gare, 1616 Luxembourg, Luxembourg

Registration no.: B-20066

IBAN: BE54 3200 0634 6597, SWIFT/BIC: BBRUBEBB200



### 3.4

Il est expressément convenu que le représentant en douane a également le droit de suspendre ses services tant qu'il n'a pas reçu les documents et les informations mentionnées dans les articles 3.1. et 3.2., ainsi que la commission conformément à l'article 3.3.

The Parties hereto explicitly agree on Customs Representative being entitled to suspend its services until it has received the documents and information specified in Paragraph 3.1. and 3.2. and the commission defined under Paragraph 3.3. hereof.

#### **Article 4 / Paragraph 4 :**

Si le présent contrat / la présente procuration n'y dérogent pas, les conditions générales belges des Expéditeurs, publié dans les annexes du Moniteur belge le 25 juin 2005 sous le numéro 0090237 sont applicables à la relation entre le client et le représentant en douane.

Unless stipulated otherwise by the present Agreement/Letter of Authorisation, the relation between Client and Customs Representative shall be governed by and subject to the General Belgian Freight Forwarding Terms as defined in the Belgian Official Journal no. 0090237 published on 25 June 2005.

Par la présente, le client déclare avoir pris connaissance des conditions générales et les accepter intégralement.

Client hereby explicitly declares to be familiar with and fully accept the General Belgian Freight Forwarding Terms.

#### **Article 5 / Paragraph 5:**

Le présent contrat / la présente procuration est conclue / accordé pour une durée indéterminée à partir du  
The present Agreement/Letter of Authorisation shall be concluded for an indefinite period of time, commencing on

Le présent contrat / la présente procuration peut être annulé / résilié moyennant un préavis de  
The Parties hereto shall be entitled to terminate the present Agreement/Letter of Authorisation giving a notice period of

L'annulation / la résiliation du présent contrat / de la présente procuration doit être faite par lettre recommandée.

The present Agreement's/Letter of Authorisation's termination shall be in writing and by registered mail to take legal force and effect.

#### **Article 6 / Paragraph 6:**

Les termes du présent contrat / de la présente procuration demeurent applicables dans la mesure où elles sont pertinentes pour l'exécution des obligations gouvernementales, même après l'annulation / la résiliation du contrat / de la procuration.

To the extent they are relevant for fulfilling official obligations, the provisions hereunder shall survive the present Agreement's/Letter of Authorisation's termination/cancellation.

En outre, le représentant en douane a également le droit de conserver le présent contrat / la présente procuration même après l'annulation / la résiliation pour ses propres dossiers en cas de contrôles étatiques éventuels.

Moreover, the Customs Representative shall be entitled to keep the present Agreement/Letter of Authorisation in its own files and records for the purpose of possible statutory inspections and controls.



**Le client / le représenté indirect, légalement représenté par /**

**The client / indirect represented party, legally represented by:**

Nom complet / Full Name:

Fonction / Function:

Date et lieu / Date and Place:

Signature (et cachet) / Signature (stamp):

**Représentant en douane / représentant indirect, représenté par :**

**Customs representative / indirect representative, legally represented by:**

Nom complet / Full Name: Carine Elizéon

Fonction / Function: Responsable d'agence

Date et lieu / Date and Place: / / Howald

Signature (et cachet) / Signature (stamp):

**Pièce jointe : Conditions Générales Belges d'Expédition**

**Annex:** [https://www.als-cs.com/fileadmin/Documents\\_2024/ABEV\\_2024\\_Eng\\_aangepast.pdf](https://www.als-cs.com/fileadmin/Documents_2024/ABEV_2024_Eng_aangepast.pdf)

